

Möglichkeiten der Redewiedergabe

1. Direkte Rede

Vorstandschef X. sagte: „Ich bin mit der Entwicklung zufrieden. Die Gewinne sind um 20 Prozent gestiegen“. Modus, d. h. Aussageweise der Verben: Indikativ (= Wirklichkeitsform).

2. Indirekte Rede

X. sagte, er sei... zufrieden. Die Gewinne seien ... gestiegen.

Modus: Konjunktiv (= Möglichkeitsform), also Konjunktiv I.

3. Konjunktiv II

X. sagte, die Gewinne wären auch in diesem Jahr gestiegen, wenn sich die Kosten nicht erhöht hätten. Die Gewinne sind also in Wirklichkeit nicht gestiegen. Deshalb ist der Modus: Irrealis (Nicht- oder Unwirklichkeit), also Konjunktiv II

4. Ersatzlösung Konjunktiv II

Wenn sich Indikativ und Konjunktiv I nicht unterscheiden: Direkte Rede: „...kommen große Belastungen zu“. Indirekte Rede: *X. sagte, auf das Unternehmen kommen große Belastungen zu.* Deshalb nutzen wir zur besseren Unterscheidung den Konjunktiv II:

X. sagte, auf das Unternehmen kämen große Belastungen zu.

5. Alles im Konjunktiv

Alle zitierten Äußerungen werden im Konjunktiv wiedergegeben! Egal, ob sie Meinungen oder Tatsachen ausdrücken. *Der Ministerpräsident sagte, die Subventionen müssten beibehalten werden, weil die Zahl der Bauernhöfe stark gesunken sei.*

6. Redebericht

Der Vorstandschef äußerte sich zufrieden über die Entwicklung in den letzten Monaten.

Mit dem Redebericht fassen wir Aussagen, Redeabschnitte zusammen, ordnen Äußerungen ein, aber ohne zu kommentieren.

7. Indirekte Rede als dass-Satz (Indirekter Feststellungssatz)

X. sagte, dass er ... zufrieden sei.

Da im Nebensatz eine Aussage wiedergegeben wird, ist der richtige Modus der Konjunktiv.

8. Ausnahme: Feststehende Tatsachenaussage!

Der Vorstandschef erinnerte daran, dass er das Unternehmen vor 10 Jahren gegründet hat.

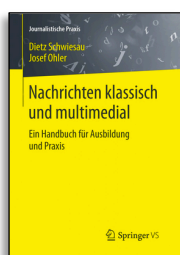
Wenn es sich um eine feststehende oder allgemeingültige Tatsache handelt, steht die Aussage nicht im Konjunktiv, sondern im Indikativ.

9. Problemfall: Tatsachenaussage mit Quellenangabe

Wie X. sagte, ist er ... zufrieden. Nach seinen Angaben sind die Gewinne... gestiegen.

Modus: Indikativ. Weshalb des Konjunktiv? In diesem Fall geben wir keine Rede wieder, sondern informieren über den Kern einer Aussage, über einen Fakt. Ein kleiner, feiner Unterschied, auf den adverbiale Nebensätze (Wie er sagte,...), adverbiale Satzglieder (nach den Worten von...) oder präpositionale Wörter (laut AFP, dpa zufolge) hinweisen.

Ausführliche Informationen zur Nachrichtensprache in allen Medien:



Dietz Schwiesau/ Josef Ohler: Nachrichten –
klassisch und multimedial. Wiesbaden 2016

Ines Bose/ Dietz Schwiesau (Hrsg.): Nachrichten
schreiben, sprechen, hören. Forschungen zur
Hörverständlichkeit von Radionachrichten. Berlin 2011



Und im Netz: Nachrichtenzukunft.de